

PEPA MO LE MAFUTAGA FA'AFUINA

MALUA-2017

O le a taoto ia le Fiso ma ona lau, i le paia maualuga o le Mafutaga Faa Fouina a le Afaigaluega tofoti a le Atua i ona tulaga fa'alupe. I le susū o Susuga i Toeaiina, ae tainane le loaloa o le Afaigaluega ua mafai ona mafuta mai I lenei tausaga (2017).

Ou te fa'atalofa atu ai i le Suafa manumalo o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le Ao o le Ekalesia. Malo folau, malo le soifua manuia, o lea ua fesilafa'i le fanau a Le Atua i le lagi e mamā ma le soifua ua maua.

O upu a Tamā o le Ekalesia e faapea "E tāliu le tautā ae popo'e le Tautai. E tā matasila le Agai'otupu, ae atu le Taufalemau. O le uiga o se manatu, e le o iai se atoatoa I le auauna fa'atauva'a, ae atonu o le a fesoasoani se fa'atauva'a, I le tāliu a le afaigaluega.

O le autū po o le ulutala o le pepa e faapea:

TAFESILAFa'I: Striking with Courtesy

Fa'atomuaga

O le fa'amoemoe o lenei pepa, o le fa'afeso'ota'iga o le fetalaiaga a Iesu i ona soo i le Evagelia a Mareko 6:8, ia ave tau lava o le to'oto'o, I le galuega ua vala'auina iai ona soo, ma le fa'aaogaina e Mose o le to'oto'o I le tala o lo'o fa'amauiina I le tusi o Numera 20:8-12, i se faitauga e fa'aaogaina iai le upu 'Tafesilafa'i'. O le fa'amoemoe e fia tulimata'i, o le fa'aaogaina e Mose o le to'oto'o e tāina ai le papa, ua le o gatasi lea ma le fa'atonuga a le Atua ia Mose, atoa ai ma le fa'amoemoe na fetalai ai Iesu i ona soo, ia aua lava nei ave se mea e tasi I lā latou Malaga, tau lava o le to'oto'o. Mai lea manatu, ua ou manatu ai, sei asia le tala ia Mose ma lona fa'aaogaina o le to'oto'o.

1.0 Tafesilafa'i- fa'aaogaina I lenei fa'itauga

O le Tafesilafa'i, o se tasi lea o au'upega (war club) sa fa'aaogaina e Nafanua I le taua o le Aea I Sisifo ma le Aea I Sasae¹ (Lima, 2004, iv). O le tala ua silafia e le tatou mafutaga. Ae ua na o se vaega ou te fia aumaia e taua I lenei faitauga.

O le alaga'upu, "Ua ola I fale le la'au a Nafanua," na mafua mai ina ua fasiotia Matuna ma Matuna, ina ua o la sopo tuaoi, I le itu o tau ai Nafanua. E mau eseele le atunuu I lenei tala

¹ O isi o aupega a Nafanua e iai le: Ulimasao (Guide), Fa'auliulito (No mercy) ma le Fa'amatemategatau (Source of Knowledge).

aepeitai, e tusa ai ma le mau a Falealupo, e sopo tuaoi Matuna ma Matuna o lo'o tau Nafanua I le "Fa'auliulito"(strike of No Mercy), o le mafuaaga lea na fasiotia ai I laua. O lo la'ua le usitai'a o ai'a'iga sa faia, ae lei faia le taua, na mafua ai le alagaupu o lo'o I luga. Aepeitai e tusa ai ma le fa'aaogaina o le Tafesilafa'i I lenei faitauga, e manatu ai le faipepa, ana sopo tuaoi Matuna ma Matuna ao tau Nafanua I le "Tafesilafa'i" (Strike with Courtesy) atonu e iai se fa'amoemoe mo i laua.

1.1 Tafesila'i I lona fa'aaogaina I Tusitusiga

Sa fa'aaogaina e Ieti Lima le Tafesilafa'i I lana tusitusiga I lona uiga ua ou faa-samoa ina, o le "ta fa'aeteete"; (*striking with courtesy*). O le upu 'ta' (*strike*) ua tuufa'atasi ma le 'fesilafai' (*courtesy*) maua ai lona uiga I lona faaaogaina o le Tafesilafa'i (*Strike with dual function*). Sa fa'aaogaina e Lima e fa'amatala ai a'afiaga o le ava malosi I soo se tagata soifua, aemaise lava I le sosaiete o tagata Samoa. O le ava malosi, na te aumaia le lelei po'o le maseiga (2014, iv). O lona uiga o le ava malosi ua fa'atusaina I le Tafesilafa'i, o se mea e mafai ona ia fa'aola toe fasioti (*Alchol is likened to the tafesilafa'i club, as something which has the ability to both save and to kill*).

1.2 Numera 20: 8-12

I le fa'afeso'otaiga o le tala lenei ia Mose, ua ou manatu ai e fia tulimata'i gaioiga (actions) a Mose I le tā'ina (strike) o le papa I le to'oto'o. E tusa ai ma le tala o lo'o faamauina I le tusi o Numera, e le o le ulua'i taimi lea ua fa'aaogaina ai e Mose le to'oto'o e ta'ina ai le papa mo le vai. I le tusi o Esoto 17:7, na faatonuina ai e le Atua Mose na te tā'ina (strike) le papa mo le vai, ina ia ola Israelu. A o le tala o fa'amauiina I le Numera 20:8-12, na fa'atonuina ai e le Atua Mose ia tautala (speak) I le papa, e tusa ma le molimau a le tusitala o Numera, e lei usita'ia e Mose le fa'atonuga a le Atua, ma ia tā'ina (strike instead of speaking to the rock) ai le papa I le to'oto'o.

1.3 Fa'aaogaina o le To'oto'o (Dual function of the staff)

I le tusi o Salamo 23, o loo talanoa ai le tupu o Tavita e fa'atatau i le to'oto'o o se fa'amafanafanaga ma se puipuiga (**comforter and protection**). I le tusi o Esoto 14:16, o le to'oto'o foi na fa'aogaina e Mose e vaeluaina ai le Sami Ulaula ae savavali le nuu o le Atua,

O le to'oto'o foi i se isi itu, o le ata o le fa'afanoga po'o le fa'ailoga o le toasa o le Atua, lea e pei ona iai mala e sefulu ia Aikupito. Molimau Hillel benDavid's² i lana suesuega i le tala o le Esoto i totonu o le Midrash, o le to'oto'o na fa'aaogaina i mala e 6 mai le 10 mala i totonu o Aikupito.

O lona uiga e atagia mai ai, o le to'oto'o e lua ni ona aafiaga, e mafai ona ia fa'amanuia toe fa'amalaia, pe fa'apea foi e mafai ona ia fa'aola toe fasioti. (*the staff not only has the ability to do positive acts, but its negative acts are exemplified through its connection with the plagues and the cursing of Moses*)

1.4 To'oto'o i le Aganuu Faa-Samoa

I le tu ma le agaifanua a Samoa, o le to'oto'o e aumaia foi vaega e lua e pei ona taua i luga. (*it possess similar capabilities of good and bad*). I le lotoifale lava ia o le aganuu a Samoa, so'o se tulatoa lava, e latou te fa'aaogaina le to'oto'o ma le fa'aete'ete. Auā foi o le to'oto'o fa'atasi ai ma le fue, o loo taoto ai le mana e mafai ai e soo se tulatoa lava ona lauga atu, pe tautala atu foi. E le so'ona fa'aaogaina e se tasi, e fa'aaoga ma le fa'aeteete, auā foi a le fa'aaogaina ma le fa'aeteete, (**with courtesy**) e tua i maseiga. O le ala lea e fa'alogoina ai lava iuleo faapea, aua le tago i le to'oto'o pe afai e te le iloa ona fa'aete'ete. Aua foi e talitonu nisi, soo se tulatoa lava e fa'aaogaina le to'oto'o ma le fue, o lo'o fai o ia ma sui o lona aiga po'o ona 'tuā-tagata'³. O lona uiga e le na o ia.

Mo Mose lava ia, sa tatau ona ia fa'aaoga le to'oto'o ma le fa'aeteete. I le tala o lo'o fa'amauiina i le tusi o Numera i lona ta'ina o le papa, e le faate'ia la i tatou i se tasi o mafuaaga, na ia le tuvae ai i Kanana, le nuu folafolaina. Ua ia fa'aaogaina le to'oto'o e aunoa ma se fa'aeteete atoa ma se fa'atanaga. Mai lea manatu, ua manatu ai sei saili le pule (ownership) o le to'oto'o.

² Three of the plagues came through the agency of Aaron, three through Moshe (sic), three through God, and one through the united efforts of all three. Blood, frogs, and gnats, being on the earth, were through Aaron; hail, locusts, and darkness, through Moshe (sic), because they were in the air and Moshe had power over earth and heaven; the swarms, the murrain, and the plague of the firstborn through God, and the boils-- through all of them (2014).

³ Upolu Luma Vaai, i lana tusitusiga o tuā-tagata i lona fa'auigaina o tagata o loo i tua o se tagata, e aofia ai matua, matua o matua, o aiga e oo lava i fa'asinomaga.

1.5 Pule (Owner of the Staff)

O le manatu taiala e pei ona faailoa atu, o le to'to'o e lua ni ona a'afiaga, e mafai ona fa'amanuia toe fa'amalaia. O lona uiga e manuia pe afai e sa'o lona fa'aaogaina, ae tua i mala pe afai e sese lona fa'aaogaina. I le tusi o Esoto 4: 1-5, 17, 20 o lo'o manino mai ai pe fa'aapefea (**how**) ma le taimi (**when**) na tuuina ai le to'to'o i le lima o Mose. I le tala i le laau na mumu ae lei fa'aumatia i le Esoto 4: 1-5, sa i le lima o Mose le to'to'o. O lona uiga o Mose e ana le to'to'o, o lana meatotino. Aepeitai, o le fesāgaina a Mose ma le Atua, o iina na faamanaina (empower) ai e le Atua le to'to'o⁴. O le manatu o le faipepa, o i tonu lava na suia ai le pule (transference of ownership) mai ia Mose i le Atua. Ae le gata foi i lea, o i foi na tuuina ai e le Atua le pule ia Mose. Lea e manino i le fuaiupu e 17 ma le 20, i le fetalaiga a le Atua, e fa'ataui i lona fa'aaogaina atoa ma le pule.

I le tāina ai e Mose o le papa, i le manatu o le faipepa, ua fa'aaoga sese e Mose le to'to'o. Atonu o lo'o manatu lava Mose, o lana lava meatotino, e pule ai o ia i lona fa'aaogaina, ae galo ai o le taimi lava na lā fesāgai ai ma le Atua, o i'na na suia ai le pule ma lona fa'aaogaina. O le tāina e Mose o le papa i le to'to'o e tusa ma le molimau a le tusi o Numera, o le taunu'uga, na maua le vai mo Isaraelu o le fa'amanuiaga, ae malaia Mose e ala lea i lona le tuvae i Kanana.

1.6 Ta fa'alua (Double Strike)

O le a se mafua'aga o le tā fa'alua e Mose o le papa? I tala o lo'o fa'amauiina i le Feagaiga Tuai, o lo'o faailoa mai ai le tāua o le fa'alua o se mea. Fetala'i le Atua ia Noa, ia aumai uma meaola e tai lua mai le ituaiga Kenese 6:19, 7 ituaiga o manufelele (7:3) atoa ai ma manu māmā ma manu le māmā, ia tai lua mai le ituaiga (7:8).

I le tusi o Teuteronomie 17:6; 19: 15 ma le Numera 35, o loo manino mai ai foi le tulaga o le tāua, o le iai o se tagata e fai ma molimau. O lona uiga e fa'atoa fa'amaonia le fa'amaoni o se mea pe afai e iai se molimau. E oo lava i tagata femalaga'i, a faimalaga i le ala e tataui ona iai sona soa, mo le saogalemu atoa ai ma le talatalanoa, ina ia aua nei fa'avaivai le tagata

⁴ It is only in his encounter with God that the staff is empowered. Later in the chapter, we are also made aware that Moses is not only instructed by God on how to use the staff (v 17) but the author refers to the staff as belonging to God (v 20). Thus, it should be clear to us by now that the owner of the staff is not Moses but God

(protection and companionship). E tusa la ma lea faatinoga, e faailoa mai ai o le faaluaina o se mea o se faamanuiaga foi. (*this suggests that doing things in pairs or two was a source of blessings in the Old Testament*)

1.7 Soa i le Aganuu a Samoa

E tusa ai ma le aganuu faa-samoa o le pea po'o le tatau, e tatau lava ona iai se 'soa' afai o se 'tatau' e tatau lava ona 'soa' i le malu a se tamaitai. Auā, o le talitonuga o le soa o se ata o manuia. E faapena foi i tele o fofo o gasegase, a le soaina o lona uiga e toe oso foi.

I le tāina fa'alua e Mose o le papa, atonu lava o lo'o iai se fa'amoemoe (**hope**) mo Mose. Ae'peitai, e tusa ai ma le tulafono a Mose (Mosaic Law) i le upu (**concept**) o le *lex talion*, soo se solitulafono lava e fa'atinoina, e tatau lava ona fa'aluina pe soa foi. (**Any unjust act permits compensation through a second act**). I le Esoto 21:23-25 o loo fa'amatala manino mai ai le vaega lea, e pei o le mata i le mata, o le nifo i le nifo..., A faamatala le gaioiga a Mose i lona tāina fa'alua o le papa, o lona uiga, ua fa'alua lava ona faia e Mose le sese i luma o le Atua⁵. (**Moses actually commits two wrongs before God**)

O le upu faa-samoa o le "*toe tā lava e sao ai le fao, o le toe tā foi e pi'o ai le fao*" e mafai ai ona ou faapea, o le toe tā lava a Mose, na pio ai le fao.

O lona uiga, e mafai ona faitauina faapea (**flesh and blood reader**), ana lava a le tasi o le tā a Mose i le papa e pei ona ia faia i le Esoto 17: 7, atonu, e le o'o le malaia ia Mose.

A faitauina le tala lenei e fa'aaogaina ai le *Tafesilafa'i*, O le ulua'i tā a Mose i le papa na maua ai e Isaraelu le fa'amanuiaga o le vai, a'o lana tā fa'alua, na ia le ausia ai Kanana le nuu folafolaina (**dualism of the strike**).

1.8 O le Tautala o le Tā lava lea (To Speak is to Strike)

Fetala'i le Atua ia Mose, ia tautala i le papa, ae'peitai na fāliu ifo ma tā i le to'oto'o. E tusa ai ma le Speech Acts Theory⁶ e fa'apea, o le tautala e o fa'atasi lava ma fa'atinoga. Mo Kevin Vanhoozer⁷ (2002, 162), na faia e le Atua le foafoaga i lana upu, e leai se faatinoga. Fetalai le

⁵ Moses second strike could have well been the compensation of the first wrongdoing, and because two wrongs cannot make a right, Moses' downfall was inevitable.

⁶ When words are utter they are inherently actions in themselves.

⁷ The opening line in the Gospel of John could also be, "In the beginning was the communicative act" (2002, 162). This view suggests that in Genesis 1:1, God does not create the world with any 'physical action' but rather

Atua "Ia malamalama ona malamalama ai lea"(Kenese 1:1). O lona uiga ua galo ia Mose o le upu o lo'o iai le mana. I lou manatu, ua fa'aaoga sese la e Mose le to'oto'o e aunoa ma le fa'aeteete.

2.0 Mareko 6:8 -Auina atu o Soo o Iesu (Sending of the Disciples)

Fetalai Iesu i ona soo, "*aua latou te ave se mea i a latou malaga, tau lava o le to'oto'o e tasi, aua se taga, aua ni mea e 'ai, ia leai foi ni tupe i o latou fusi.*"

E tulaga ese le fa'aaogaina mai e le tusitala o Mareko o le **to'oto'o**, pau a lea o le mea latou te ave i le galuega ua vala'auina iai i latou e Iesu. E le o ta'ua e Mataio ma Luka, le fa'atagaina ona ave se to'oto'o (**staff**) i ā lā tusitusiga e oo lava foi i le au'ina taito'alua (**going in pairs**) o le au'soo.

E manatu ai nisi o le au suesue o le Tusi Paia, o lo'o tāmāu pea Mataio ma Luka i le fa'avāe (**tradition**). Auā e tusa ai ma fa'amaumauga o taoto i totonu o le Q- source, e le o fa'atanagaina foi ona ave se to'oto'o (Theissen, 1973, 259). O le fesili faatupu manatu, Aisea ua fa'ataga ai e Mareko le fa'aaogaina o le to'oto'o i lana tusitusiga?

E manatu le toatele, atonu o le mafua'aga o le fetalaiga a Iesu, e mo lo latou puipuiga i le ala. E pei ona iai tusitusiga a Josephus e fa'atatau i faatinoga a le au Esene (J. W.2.125).⁸

Aepeitai, mo Suzanne Watts⁹ e manatu o lo'o atagia mai ia Mareko i lona aumaia o le tau lava o le to'oto'o (**ράβδον μόνον**), e le o le faamoemoe e mo lo latou puipuiga. Auā a vaili lelei tusitusiga a Josephus, e le o fa'ailoa mai ai, se fa'aogaina o se to'oto'o (**ράβδον**) o se a'upega mo le puipuiga.

Ao le manulauti o lo'o taoto ai se ata o le Malaga fou o le Esoto (2006,153). Auā mo Mareko i ana tusitusiga, e tele lava ina ona fa'aaogaina tala o le nuu o le Atua i le Feagaiga Tuai, e fai mai pine (backdrop) o ana tusitusiga. O le fetalaiga a Iesu e ave tau lava o le to'oto'o, o lo'o manino mai ai le tuuina atu o le pule (transference of authority) i ona soo. E pei ona filifilia ai e le Atua o taitai o lona nuu o Isaraelu, e ala lea i le faaogaina o Mose ma Arona, Esoto 4:3; Numera 17:8. **(It suggests a less pragmatic but more symbolic use of the staff)**

through the action of speaking: 'let there be light.' Jesus the *logos* is therefore not only the Word of God but also the action of God"

⁸ members of the sect took on their journeys nothing **οὐδεν μὲν ὀλῶς** except arms against bandits. (J.W.2.125)

⁹ Mark's version of this material depicts the sending out of the Twelve in terms that recall Israel's Exodus event.

Ae le gata i lea, e atagia mai ai, i le fetalaiga a Iesu i lona auina taitoalua o le au'soo, le tasi vaega taua o le Feagaiga Tuai, o le fai ma molimau o le fa'amaoni o le galuega ua tuuina atu. Mo Iesu i lona fetalaiga i lona ausoo, e ave tau lava o le to'oto'o, o loo manino mai ai le tuuina atu e Iesu o le pule, latou te fa'aauau ai le galuega e fai ma taitai. E pei ona atagia i le valaauina o Mose e fai ma taitai e aumaia lona nuu mai le mea sa nofo pologa ai.

O lona uiga mo le ausoo, e le gata o le tuuina atu o le pule, e o ai e fai le galuega, a ia mautinoa o le pule, o le Atua, o ia le ana le galuega. Ia o latou fai ma le faaeteete, ia Tafesilafa'i, aua o le manuia ma le fa'amalaiaina o loo taoto i le tagata lava ia.

Aotelega.

E pei ona ta'ua i lenei pepa, o le fa'aaogaina e Mose o le to'oto'o e taina ai le papa, ua le o gatasi lava lea ma le faamoemoe o le fetalaiga a Iesu e ave tau lava o le to'oto'o. Mo Mose lava ia, sa tataua ona ia fa'aaogaina le to'oto'o ma le faaeteete, pei foi ona iai tu'uallalo a matai i lona faaogaina. O le to'oto'o e na te mafai ona ia faaola toe fasioti, faamanuia pe faamalaiaina. O le mea mautinoa mo Mose o le uuina o le to'oto'o i lona lima o le faailoga lea ua ia uuina le pule mai le Atua, e fai ai o ia ma sui o le Atua o ia e ana le galuega (**when holding the staff, Moses does not only represent himself, but the owner of the staff**).

O le faamoemoe foi lea o Iesu mo lona ausoo, ia o latou manino, o le to'oto'o ua fetalai Iesu latou te ave, o le faailoga ua latou umia le pule mai le Atua, e fai i latou ma sui o le ana le galuega. I lou manatu, o le fa'amanatu a Iesu i lona ausoo, afai na malaia Mose ona ua ia fa'aaoga sese le to'oto'o, po'o le pule ua tuuina atu, mo lona ausoo o se fa'amanatu mo i latou i le galuega. O le pule ua latou umia, e le tafili saunoa ai, ae ia tā ma le fa'aeteete, ma le fa'atuatua atoa ma le usitai i le Atua e ona le galuega. Ia Tafesilafa'i.

Manuia le mafutaga...

Tusi fa'aaogaina mo le suesuega

benDavid's, Hillel. 2014. "The Staff of Moses." Accessed 28 July 2017. <http://www.betemunah.org/staff.html>

Brueggeman, Walter. 2002. *The Land: Place as Gift, Promise and Challenge in Biblical Faith*. Minneapolis: Fortress Press.

Efi, Tuiatua Tupua Tamasese. 2009. *Suesue Manogi: In Search of Fragrance: Tui Atua Tamasese Taisi and the Samoan Indigenous Reference*, edited by Tamasa'ilau Suaalii-Suani, Iuogafa Tuagalu, Tofilau Nina Kirifi-Alai and Naomi Fuamatu. Lapapaigalagala: National University of Samoa.

- Henderson, Watts Suzanne. 2006. Christology, Discipleship in the Gospel of Mark, In *Society of New Testament Studies*, 000, Cambridge University.
- Lima, Ieti. 2004. "*Tafesilafa'i*: Exploring Samoan Alcohol Use and Health within the Framework of *Fa'asamoa*." PhD diss. University of Auckland. Accessed 18th July, 2017.
<https://researchspace.auckland.ac.nz/bitstream/handle/.../01front.pdf?>
- Neyrey, Jerome H. 1991. "The Symbolic Universe of Luke-Acts: They Turn the World Upside Down." in *The Social World of Luke-Acts: Models for Interpretation*, edited by Jerome H. Neyrey, 271-304. Peabody, Massachusetts: Hendrickson Publisher, Inc.
- Vanhoozer, Kevin. 2002. *First Theology: God, Scripture and Hermeneutics*. Downers Grove, Illinois: Intervarsity Press and Nottingham, England: Apollos.
- Vaai, L. Upolu. *A Theological Reinterpretation of the Doctrine of the Trinity from a Samoan Perspective*. School of Theology: Faculty of Arts. Brisbane, Griffith University. Ph.D, 2006.